

УДК 81'373.42 +37+367
ББК 81

М.В. Влавацкая

**КОННОТАТИВНО-
СИНТАГМАТИЧЕСКИЙ
АНАЛИЗ
КАК МЕТОД
ЛИНГВИСТИЧЕСКОГО
ИССЛЕДОВАНИЯ**

Статья посвящена коннотативно-синтагматическому анализу – одному из методов лингвистического исследования, который был разработан с целью обнаружения предписаний и ограничений на сочетаемость в экспрессивных словах (с коннотативным значением). Суть данного анализа заключается в выявлении совместимых компонентов коннотации (экспрессивности, эмоциональности, оценочности, интенсивности, стилистической принадлежности), разрешающих и запрещающих сочетаемость данного слова с другими словами.

Ключевые слова: *сочетаемость, синтагматический макрокомпонент, селективный микрокомпонент, коннотация, компоненты коннотации, экспрессивность, эмоциональность, оценочность, интенсивность, стилистическая принадлежность.*

Влавацкая Марина Витальевна – канд. филол. наук, доцент кафедры иностранных языков гуманитарного факультета Новосибирского государственного технического университета
Тел.: 8-952-936-73-00
E-mail: vlavatskaya@list.ru

© Влавацкая М.В., 2014 г.

В комбинаторной лексикологии, исследующей синтагматические связи слов и их комбинаторный потенциал, наряду с валентностным, контекстуальным, компонентным, семным, семемным и др. анализом может быть применён коннотативно-синтагматический анализ, суть которого заключается в выявлении компонентов коннотации в экспрессивно-оценочном слове, ограничивающих и предписывающих сочетаемость данного слова с другими словами.

В рамках данного раздела лексикологии вместе с денотативным и коннотативным макрокомпонентами в лексическом значении слова выделяется синтагматический макрокомпонент, являющийся проводником сочетаемости слов. В его структуру входят селективные (избирательные) семы, назначение которых – избирать, предписывать, ограничивать и запрещать сочетаемость, а функция – сочетать слова исключительно по избирательному принципу.

Как известно, традиционная лексикология долгое время не включала синтагматический компонент в структуру лексического значения. Но при коммуникативном подходе к описанию лексики как системы этот компонент стал рассматриваться в качестве выполняющего одну из главных функций речи: он синтезирует и интегрирует содержание других компонентов значения, а те в свою очередь реализуются в синтагматике и получают в ней реальное воплощение [Стернин, 1985].

По нашему мнению, синтагматический макрокомпонент игра-

ет значимую роль в значении слова, «разрешая» сочетаться словам друг с другом, образуя при этом новые смыслы. Так, под синтагматическим макрокомпонентом лексического значения слова следует понимать компонент, имеющий семантическую составляющую, которая регламентирует синтаксическое образование содержательно безупречного (нормативного) или допустимого (оказионального) сочетания данного слова с другим словом (его распространителем) [Влавацкая, с. 253].

Принципиально важным является то, что в синтагматическом макрокомпоненте значения заложена сочетаемость слов, которую следует соотносить с сознанием человека и его способностью выбирать хранящиеся в памяти языковые единицы, а затем соединять их в речи. Многие исследователи отмечают, что слово в человеческом сознании и памяти не существует изолированно: оно неизбежно тяготеет к другим словам (Н.В. Крушевский, Ф. де Соссюр, Ш. Балли, Л.В. Щерба, Ю.Н. Караулов и др.).

В связи с этим уместно подчеркнуть, что форма определённого лексико-семантического варианта (ЛСВ) – это не только фонетическое обличие и морфологическое варьирование, но и – что является самым главным – совокупность его связей с окружающими словами в тексте, или синтагматические признаки данного ЛСВ. Хотя сочетаемость слов в речевой цепи регулируется законом семантического согласования, характер семантического согласования может варьироваться в значительных пределах [Гудавичус, с. 5–13]. Например, слово *оказывать* легко сочетается со словами *помощь, поддержка, услуга, гостеприимство*, а также *сопротивление, давление, воздействие, влияние*. Перечисленные слова содержат как положительные, так и отрицательные семы. Эти примеры демонстрируют ограниченную сочетаемость, потому что в данном ЛСВ глагола *оказывать* имеется наличие сем «произвести, осуществить что-либо по отношению к кому-либо» + «положительное или отрицательное действие».

Роль селективного микрокомпонента в синтагматическом значении слова заключается в очерчивании круга возможной сочетаемости: он «выбирает» для конкретного языкового знака определённые структуры синтаксической и лексической сочетаемости, тем самым сочетая слова друг с другом. Его сущность отличается от природы остальных семантических компонентов: он «отражает складывающуюся общественную практику употребления знака и придаёт ей нормативный, регламентирующий характер» [Стернин, 1979, с. 39–40].

Одной из важнейших функций селективного микрокомпонента считается разграничение ЛСВ многозначного слова, каждый из которых имеет всегда свой неповторимый селективный микрокомпонент, что является решающим фактором в выделении данного ЛСВ. Вместе с тем в языке селективный компонент способен выполнять функцию отождествления вариаций и оттенков одного значения в единое значение или ЛСВ в том случае, если слово демонстрирует сходные употребления

при совпадении во всех употреблениях селективного компонента [Там же].

Другой функцией селективного микрокомпонента является отражение тех типовых представлений об объектах и явлениях, которые имеют место в реальной действительности. Следовательно, его роль – избирать и ограничивать сочетаемость слов, опираясь на вещный мир. Так, денотативная обусловленность значения глагола *смотреть*, обозначающего продолжительное направленное действие глаз, позволяет ему сочетаться с наречиями *прямо, пристально, внимательно* и не позволяет сочетаться со словом **устойчиво*, указывающим на положение стоять твёрдо, держаться, не качаясь и не падая.

В функционально-семантическом аспекте исследований особую важность приобретает создание экспрессивных употреблений, в основе которых лежит сочетаемость слов. Исследованиям экспрессивной лексики и контекста посвящены труды И.В. Арнольд, О.И. Блиновой, Е.Ю. Булыгиной, Г.В. Колшанского, Н.Г. Комлева, Н.А. Лукьяновой, И.А. Стернина, В.Н. Телии, Т.А. Трипольской, А.А. Уфимцевой, В.И. Шаховского и др.

Экспрессивные словоупотребления – это словосочетания и предложения, в которых актуализируется одна или сразу несколько коннотативных сем (эмоции, оценки, экспрессивности, образности, интенсивности), а также может наблюдаться наличие несоответствия стилевой принадлежности входящих в их состав слов с целью выразить определённое эмоциональное отношение к предмету речи. Основу экспрессивности в семантическом содержании слова составляет эмоциональная оценка и интенсивность в разных сочетаниях друг с другом. В лингвистической литературе экспрессивное содержание слова обычно соотносится с коннотативным (И.В. Арнольд, Г.В. Колшанский, Н.Г. Комлев, И.А. Стернин и др.).

И.В. Арнольд [1966] и И.А. Стернин [1979] выделяют четыре основных компонента коннотации: эмоциональный, экспрессивный, оценочный и стилистический. Г.В. Колшанский считает, что «выделение различных компонентов высказывания, в том числе и смысловых, есть лишь условный приём лингвистического анализа, помогающий вскрыть внутреннюю структуру коммуникации... В каждом конкретном высказывании все компоненты образуют неразрывное единство... Эмоционально-оценочный, коммуникативный и прагматический аспекты содержания высказывания есть не самостоятельные компоненты языка, а единое и неразложимое целое» [Колшанский, с. 156]. В связи с этим возникает вопрос, если все эти компоненты составляют единое целое, то для чего это целое разбивается на компоненты? Исходя из этого, считаем необходимым рассмотреть каждую из составляющих коннотации.

Коннотативный макрокомпонент значения слова непосредственно присутствует в словах, которые обладают семантическими признаками оценки, эмоции, экспрессивности, интенсивности, образности и стилистической отнесённости. Как и денотативный, коннотативный макро-

компонент отражает действительность, но уже в отличной от первого форме, так как он содержит выражение отношения, оценки субъектом тех или иных объектов или явлений. Коннотация отражает объективно сложившиеся в обществе характеристики оценки, отношения между субъектами и т.д. Коннотативный макрокомпонент слова играет большую роль при оценке ситуации, выборе слов, совпадающих по денотативному компоненту, но различающихся по стилистической окраске, привносимой оценке и т.д. (см. работы Ю.Д. Апресяна, И.В. Арнольд, Н.Г. Комлева, Н.А. Лукьяновой, И.А. Стернина, В.Н. Телии, В.А. Булдакова, И.Н. Пахомовой и др).

По мнению большинства семасиологов, коннотация слова – явление неоднородное. С одной стороны, кажется, что в каждом конкретном высказывании все компоненты образуют единое целое. С другой же стороны, выделение компонентов в коннотации знака осуществляется объективно, что подтверждается системной противопоставленностью слов по коннотативным семам. Можно согласиться с тем, что в акте речи все компоненты выступают в единстве, но это является лишь общей закономерностью, свойственной всему значению. В системе же отдельные семантические компоненты являются основой противопоставленности единиц и этим демонстрируют свою обособленность и объективность.

Функция селективного микрокомпонента в коннотативном значении слова заключается в отражении представления, соотносимого с эмоциями, оценкой об объектах и явлениях действительности, экспрессивностью, а также с функционально-стилистической принадлежностью сочетающихся слов. Его роль – избирать и ограничивать сочетаемость слов, связанных с чувствами человека и предписывать требования определённого функционального стиля.

Коннотативно-синтагматический анализ проводится в целях выявления компонентов коннотации в экспрессивном слове, которые предписывают сочетаемость слов. Чтобы провести этот анализ и доказать, что селективные семы значения становятся ограничителями сочетаемости экспрессивных слов, необходимо коннотативный макрокомпонент разложить на его составляющие [Влавацкая, с. 258]. По мнению И.А. Стернина, основными компонентами коннотации являются эмоциональный, экспрессивный, оценочный и стилистический, которые присутствуют в семантике многих слов и могут быть представлены «положительно» или «негативно». Однако уточним, что экспрессивный компонент в данной концепции имеет ярко выраженные черты интенсивности. Далее продемонстрируем коннотативно-синтагматический анализ слов с коннотативной окраской, которые строго соответствуют языковой норме и в которых обнаруживаются ограничения на сочетаемость по коннотативно-селективным семам, иными словами, по компонентам коннотации.

1. *Омерзительный* (*запах, человек, погода, поступок, настроение, сцена, тип* и т.п.) – противный, отвратительный до омерзения: а) стилистический компонент – «нейтральное»; б) эмоциональный – «отрица-

тельное»; в) оценочный – «неодобрительное»; г) экспрессивный – «усилительное»; д) интенсивный – «высшая степень».

В данном случае эмоциональный и оценочный компоненты, содержащие негативные семы, блокируют сочетаемость слова *омерзительный* со словами, содержащими положительную экспрессивную и одобрительно-оценочную коннотацию и предписывают сочетаемость в основном со словами нейтральной лексики. Экспрессивный компонент указывает на то, что действие или предмет обладает явно негативными характеристиками (по интенсивности), т.е. в «высшей степени».

2. *Сетовать* (*часто, горько, слезно...; другу, маме, сестре...; на мужа, на жизнь, на усталость, на судьбу* и т.д.) – роптать, жаловаться, плакаться: а) стилистический компонент – «книжное»; б) эмоциональный – «нейтральное»; в) оценочный – «нейтральное»; г) экспрессивный – «нейтральное»; д) интенсивный – «нейтральное».

В слове *сетовать* стилистический компонент, указывающий на то, что данное слово относится к книжному стилю, ограничивает его сочетаемость, предписывая сочетания со словами, относящимися к нейтральному слою лексики. Употребление данного слова в речи придаёт ей особую коннотативную окраску.

3. *Сборище* (*неприятное, подозрительное, очередное...; участник сборища; организовать, устроить...; сборище аферистов* и т.д.) (преобр.) – собрание, толпа, стечение людей: а) стилистический компонент – «разговорное»; б) эмоциональный – «отрицательное»; в) оценочный – «неодобрительное»; г) экспрессивный – «усилительное»; д) интенсивный – «нейтральное».

Эмоциональный и оценочный компоненты коннотации в слове *сборище* ограничивают его сочетаемость, предписывая ему только сочетаемость со словами, принадлежащими к нейтральной лексике и содержащими отрицательную и неодобрительную коннотации. Последние ограничивают его сочетаемость со словами, имеющими помету «высокое» или «книжное», и со словами, содержащими положительный эмоциональный и одобрительный оценочный компоненты. Нормативно недопустимы сочетания, такие как **приятное сборище, *торжественное сборище* и т.д.

4. *Галдеть* (*неистово, отчаянно, долго...; на уроке, на собрании, на митинге, на демонстрации...; на всю улицу, на весь дом; некоторое время, в течение двух часов (всего урока)* и т.д.) – громко говорить, орать всем вместе: а) стилистический компонент – «разговорное»; б) эмоциональный – «отрицательное»; в) оценочный – «неодобрительное»; г) экспрессивный – «усилительное»; д) интенсивный – «высшая степень».

Здесь стилистический компонент блокирует использование данного слова со словами, имеющими помету «высокое» или «книжное», так как оно употребляется исключительно в разговорной речи. Отрицательная и неодобрительная коннотации, содержащиеся в слове *галдеть*, ограничивают его сочетаемость и предписывают образование сочетаний только с нейтральной и разговорной лексикой. Экспрессивный компо-

нент коннотации глагола *галдеть* проявляется в его усилительном значении, а интенсивный выражается в проявлении действия в «высшей степени».

5. *Воспеть* (*старину, свободу, подвиг, героев...*; в *балладе, поэме, оде* и т.п.) – прославить в песнях, стихах: а) стилистический компонент – «высокое»; б) эмоциональный – «положительное»; в) оценочный – «одобрительное»; г) экспрессивный – «усилительное»; д) интенсивный – «высшая степень».

Как видим, стилистический компонент «высокое» блокирует сочетаемость со словами разговорного и просторечного стилей и предписывает сочетаемость со словами, принадлежащими к высокому и книжному стилям. Положительный эмоциональный и одобрительный оценочный компоненты коннотации указывают на сочетаемость данного слова только со словами, имеющими подобные характеристики. Усилительная коннотация экспрессивного компонента означает «относиться к кому-либо или чему-либо с большим уважением и почтением», т.е. по интенсивности в «высшей степени».

6. *Закатить* (*скандал, истерику, дебош, концерт, сцену...* и т.п.) – устроить что-то особенное, из ряда вон выходящее: а) стилистический компонент – «разговорное»; б) эмоциональный – «отрицательное»; в) оценочный – «неодобрительное»; г) экспрессивный – «усилительное»; д) интенсивный – «высшая степень».

Заметим, что принадлежность слова *закатить* к разговорному стилю предписывает ему сочетаемость со словами, относящимися к разговорному и нейтральному стилям. Отрицательный эмоциональный и неодобрительно-оценочный компоненты предписывают сочетаемость данного глагола исключительно со словами, обладающими теми же коннотациями. Усилительная степень экспрессивного компонента означает проявление необычного действия по интенсивности.

7. *Скончаться* (*скоропостижно, безвременно*) – прекратить своё существование, умереть: а) стилистический компонент – «книжное», «официальное»; б) эмоциональный – «нейтральное»; в) оценочный – «нейтральное»; г) экспрессивный – «нейтральное»; д) интенсивный – «нейтральное».

В этом слове коннотативный компонент ограничивает сочетаемость данного слова на стилистическом уровне и предписывает сочетаемость со словами, принадлежащими к тому же или нейтральному стилю. Слово *скоропостижно* сочетается только со словом *скончаться* (иногда *умереть*), что указывает на наличие единичной сочетаемости слова. Это объясняется присутствием прескриптивной семы в значении слова *скоропостижно*, которая и предписывает слову единственную (уникальную) сочетаемость.

8. *Luck* (*good, better, pure, sheer, bad, ill, rotten, tough* и т.п.) – an influence that seems to make things, especially good things, happen to people for no particular reason: а) стилистический компонент – «нейтральное»; б) эмоциональный – «положительное» или «отрицательное»; в) оце-

ночный – «одобрительное» или «неодобрительное»; г) экспрессивный – «нейтральное»; д) интенсивный – «нейтральное».

Существительное *luck* без слова-распространителя имеет значение «удача», «везение», однако в зависимости от сочетающегося с ним слова оно может приобретать как положительную, так и отрицательную коннотацию, например: *good luck* – счастливый случай, удача; *bad luck* – невезение, несчастье, неудача.

Подобное же явление можно наблюдать и в русском языке, например, слово *случай* в значении «то, что случилось, произошло; событие, происшествие, наличие какого-либо факта, явления» сочетается как с прилагательными *счастливый, весёлый, забавный*, так и с прилагательными *тяжёлый, печальный, несчастный, трагический* и т.п. Так, в зависимости от коллоката существительное *случай* может приобретать и положительную, и отрицательную оценку.

9. *Nonsense* (*arrant nonsense* – сущий вздор, *complete nonsense* – полная чушь, *flat nonsense* – совершенная ерунда, *to tolerate nonsense* – выслушивать вздор, *to talk nonsense* – говорить чепуху, нести чушь, *that's all nonsense* – это всё чушь...) – *ideas, behavior, or statements that are not true or sensible* (вздор, чепуха): а) стилистический компонент – «разговорное»; б) эмоциональный – «отрицательное»; в) оценочный – «неодобрительное»; г) экспрессивный – «усилительное»; д) интенсивный – «высшая степень».

В данном случае ограничителем сочетаемости выступают все компоненты коннотации, которые предписывают слову сочетаемость только со словами разговорного и нейтрального стилей и которые несут соответствующую данному слову смысловую нагрузку, а также служат для усиления эмоционального воздействия и отражения наибольшей интенсивности.

10. *Fabulous* – (*fabulous rent* – заоблачная квартирная плата, *fabulous sums of money* – баснословная сумма денег, *fabulous wealth* – несметное богатство) – *very large or great* (очень большой, запредельный (о количестве)): а) стилистический компонент – «разговорное»; б) эмоциональный – «положительное» или «отрицательное»; в) оценочный – «одобрительное» или «отрицательное»; г) экспрессивный – «усилительное»; д) интенсивный – «высшая степень».

Хотя слово *fabulous* относится к категории разговорных, его распространители – слова нейтральной лексики. Данное слово может выражать как положительные, так и отрицательные эмоции, а также как одобрительную, так и неодобрительную оценку в зависимости от слова, которое его распространяет. В приведённых сочетаниях лексема *fabulous* выполняет функцию усиления, используется для выражения экспрессии и является показателем интенсивности, т.е. более сильного проявления чувства в отношении к имеющей место реалии.

11. *Damned* (*damned rogue* – отпетый мошенник, *damned idiot* – полный идиот, *a damned good job* – чертовски классная работа) – is used for emphasizing what you are saying, especially when you are annoyed about

smth: а) стилистический компонент – «разговорное»; б) эмоциональный – «отрицательное» или «положительное»; в) оценочный – «неодобрительное» или «одобрительное»; г) экспрессивный – «усилительное»; д) интенсивный – «высшая степень».

Данное слово, как и предыдущее, – неоднозначное: его значение зависит от контекста. В функции прилагательного *damned* обладает негативными коннотациями и сочетается соответственно со словами, имеющими в своём значении коннотацию со знаком «минус» (в словаре в таком случае имеется помета «impolite»). В качестве наречия слово *damned* выполняет функцию усиления при описании признака предмета и приобретает положительные коннотации: *a damned good place*. Данное слово относится к разговорному стилю, поэтому оно способно сочетаться со словами, относящимися к разговорным и нейтральным.

12. *Bore (crashing, frightful, insufferable, utter..)* – a boring or annoying activity or situation (жуткая скука, невыносимое занятие): а) стилистический компонент – «разговорное»; б) эмоциональный – «отрицательное»; в) оценочный – «неодобрительное»; г) экспрессивный – «нейтральное»; д) интенсивный – «нейтральное».

Само слово в своём значении не содержит каких-либо коннотаций, однако в соответствующем лексическом окружении оно получает ярко экспрессивную окраску. Слово *bore* сочетается со словами, функция которых – усиление воздействия, интенсивность. Коннотативный компонент предписывает сочетаемость *bore* именно с такими словами, которые придают ему явно выраженный оттенок состояния, характеризующийся высшей степенью признака.

Во всех приведённых выше примерах в той или иной мере заметно проявление коннотации. В словах *won't*, *закатить*, *damned* – коннотации наиболее экспрессивны, в то время как в словах *luck*, *bore* – они выражены не столь ярко. Тем не менее у всех этих слов наблюдается ограниченный круг распространителей, который включает, как правило, всего несколько лексем.

По нашему мнению, представленный метод, применяемый для выявления компонентов коннотации в экспрессивном слове, предписывающих и ограничивающих сочетаемость данного слова с другими словами, обоснованно можно именовать коннотативно-синтагматическим анализом.

В заключение следует подчеркнуть, что стилистический, эмоциональный, оценочный, экспрессивный, интенсивный компоненты коннотативного значения в той или иной степени являются ограничителями сочетаемости слов. Ограничение может быть обусловлено как по одному компоненту коннотации (например, стилистическому), так и по двум компонентам одновременно (например, эмоциональному и оценочному или экспрессивному и интенсивному). Реже наблюдаются случаи, когда ограничения проявляются по трём или даже по всем компонентам коннотации. В русском и английском языках наблюдается такое явление, когда одно и то же слово (как обладая определёнными коннотациями,

так и не имея таковых) может приобретать и положительное, и отрицательное значение в зависимости от окружающих его слов (*счастливый / несчастный случай*).

Таким образом, одну из функций предписания и ограничения сочетаемости слов играет селективный микрокомпонент, обусловленный наличием в экспрессивных словах коннотативно-селективных сем. В силу того, что данный компонент имеет достаточно сложную структуру, ограничения в сочетаемости лексем могут обуславливаться эмоцией, оценкой, экспрессивностью, интенсивностью или стилистической принадлежностью сочетающихся слов. Иными словами, коннотативно-селективные семы в значении слов способны ограничивать их сочетаемость с другими словами по принципу избирательности того или иного компонента коннотации. Для выявления соотносимых составляющих коннотации в сочетающихся словах может быть применён такой метод лингвистического исследования, как коннотативно-синтагматический анализ.

Литература

Арнольд И.В. Семантическая структура слова в современном английском языке и методика её исследования. Л., 1966.

Влавацкая М.В. Комбинаторная лингвистика: лексикологический и лексикографический аспекты (на материале русского и английского языков): дис... д-ра филол. наук 10.02.19 – теория языка. Новосибирск, 2013.

Гудавичус А. О синтагматическом подходе к анализу значений // KALBOTYRA XXXVIII (2). Языкознание. Проблемы русского и восточнославянского языкознания. Vilnius, 1987.

Колшанский Г.В. Соотношение субъективных и объективных факторов в языке. М., 1975.

Стернин И.А. Лексическое значение слова в речи. Воронеж, 1985.

Стернин И.А. Проблемы анализа структуры значения слова. Воронеж, 1979.

References

Arnol'd I.V. Semanticheskaja struktura slova v sovremennom anglijskom jazyke i metodika ejo issledovanija. L., 1966.

Gudavichus A. O sintagmaticeskome podhode k analizu znachenij // KALBOTYRA XXXVIII (2). Jazykoznanie. Problemy russkogo i vostochnoslavjanskogo jazykoznanija. Vilnius, 1987.

Kolshanskij G.V. Sootnoshenie sub#ektivnyh i ob#ektivnyh faktorov v jazyke. M., 1975.

Sternin I.A. Leksicheskoe znachenie slova v rechi. Voronezh, 1985.

Sternin I.A. Problemy analiza struktury znachenija slova. Voronezh, 1979.

Vlavackaja M.V. Kombinatornaja lingvistika: leksikologicheskij i leksikograficheskij aspekty (na materiale russkogo i anglijskogo jazykov): dissertacija... d-ra filol. nauk 10.02.19 – teorija jazyka. Novosibirsk, 2013.

Vlavatskaya M. V. (Novosibirsk, Russian Federation)

CONNOTATIVE-SYNTAGMATIC ANALYSIS AS A METHOD OF LINGUISTIC RESEARCH

Key words: *collocability, syntagmatic macrocomponent, selective microcomponent, connotation, components of connotation, expressiveness, evaluation, intensity, stylistic reference.*

The article is devoted to the connotative-syntagmatic analysis – one of the methods of linguistic research that has been worked out for the purpose of detection and restrictions on compatibility in expressive words (with connotation value). The essence of this analysis consists in identification of compatible components of connotation (expressiveness, emotionality, evaluation, intensity, stylistic reference), which allow and forbid compatibility of the given word with other words.

Vlavatskaya Marina Vitalievna – candidate of linguistics, professor assistant. Novosibirsk state technical university. E-mail: vlavatskaya@list.ru